

Gen

Chapter 37

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
und-wohnte Jakob in-dem-Land seines-Vaters in-dem-Land Kanaan
[H0776](#) [H0001](#) [H4033](#) [H0776](#) [H3290](#) [H3427](#)

Und Jakob wohnte in dem Lande, in welchem sein Vater als Fremdling gewelt hatte, im Lande Kanaan.

2
וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעָה עָשָׂר שָׁנָה הָיָה רֹעֶה
dies die-Geschlechterfolge Jakobs Josef Sohn-von sieben zehn Jahren war weidend
[H1961](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7651](#) [H3130](#) [H3290](#) [H8435](#) [H0428](#)
אֶת-אָחָיו בְּצֹאן וְהָיָה נֶעֱר אֶת-בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת-
mit seinen-Brüdern bei-der-Herde und-er ein-Knabe bei den-Söhnen und-bei Bilhas
[H0854](#) [H0854](#) [H5288](#) [H1931](#) [H6629](#) [H0854](#) [H0854](#)

וְיִבְּא וְיֹסֵף אָבִיו וְנָשֵׁי זִלְפָּה בְּנֵי
und-brachte Josef seines-Vaters den-Frauen Silpas den-Söhnen ihr-übles-Gerede
[H0853](#) [H3130](#) [H0935](#) [H0001](#) [H0802](#) [H2153](#) [H1681](#)

וְרָעָה אֶל-אָבִיהֶם:
böses zu ihrem-Vater
[H0001](#) [H0413](#)

Dies ist die Geschichte Jakobs: Joseph, siebzehn Jahre alt, weidete die Herde mit seinen Brüdern; und er war als Knabe bei den Söhnen Bilhas und bei den Söhnen Silpas, der Weiber seines Vaters. Und Joseph hinterbrachte ihrem Vater die üble Nachrede von ihnen.

3
וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בָּנָיו כִּי-בֶן-זָקְנִים
und-Jisrael liebte Josef mehr-als-alle seine-Söhne denn ein-Sohn des-Alters
[H3605](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3478](#) [H2208](#)

וְהָיָה לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פָּסִים:
er ihm und-machte ihm ein-Gewand bunt
[H6446](#) [H3801](#) [H1931](#)

Und Israel hatte Joseph lieber als alle seine Söhne, weil er der Sohn seines Alters war; und er machte ihm einen langen Leibrock.

4
וַיֵּרְאוּ אֶת-אָחָיו אֶת-אֲהָב אֲתָוּ כִּי-מִכָּל-אָחָיו
und-sahen ihn dass ihn liebte ihr-Vater mehr-als-alle seine-Brüder
[H7200](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0157](#) [H0001](#) [H3605](#) [H0251](#)

וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוּ לְשָׁלָם:
und-hassten ihn und-nicht konnten reden-zu-ihm zum-Frieden
[H8130](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3201](#) [H1696](#) [H7965](#)

Und als seine Brüder sahen, daß ihr Vater ihn lieber hatte als alle seine Brüder, da haßten sie ihn und vermochten nicht, ihn zu grüßen.

5
 וַיַּחְלֵם וַיֹּסֶף וַיְגִיד לְאָחָיו וַיֹּסֶפוּ עוֹד
 und-träumte Josef und-erzählte seinen-Brüdern und-fuhren-fort noch
[H3130](#) [H2472](#) [H5046](#) [H0251](#) [H3254](#) [H5750](#)
 שָׂנָא אֹתוֹ
 zu-hassen ihn
[H8130](#) [H0853](#)

Und Joseph hatte einen Traum und teilte ihn seinen Brüdern mit; und sie haßten ihn noch mehr.

6
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמַעוּ נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי:
 und-sprach zu-ihnen hört doch diesen Traum den ich gehabt habe
[H0559](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4994](#) [H2088](#)

Und er sprach zu ihnen: Höret doch diesen Traum, den ich gehabt habe:

7
 וַיַּהֲנֶה אֲנַחְנוּ מֵאֲלָמִים אֲלָמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וַיַּהֲנֶה קָמָה
 und-siehe wir banden Garben in-der-Mitte des-Feldes aufstand
[H2009](#) [H0587](#) [H0481](#) [H0485](#) [H8432](#)
 אֲלֵמָתִי וְגַם- נִצָּבָה וַיַּהֲנֶה תִּסְבִּינָה אֲלֵמְתֵיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוּי
 meine-Garbe und-auch stellte-sich-auf und-siehe umringten eure-Garben und-verneigten-sich
[H0485](#) [H1571](#) [H5324](#) [H2009](#) [H5437](#) [H0485](#) [H7812](#)
 לְאֵלֵמָתִי:
 vor-meiner-Garbe
[H0485](#)

Siehe, wir banden Garben auf dem Felde, und siehe, meine Garbe richtete sich auf und blieb auch aufrecht stehen; und siehe, eure Garben kamen ringsum und verneigten sich vor meiner Garbe.

8
 וַיֹּאמְרוּ לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֶחָיו
 und-sprachen zu-ihm seine-Brüder
[H0559](#) [H0251](#)
 מְשׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וְעַל- חָלְמֵיךָ
 walten walten über-uns und-fuhren-fort noch
[H4910](#) [H4910](#) [H3254](#) [H5750](#) [H0853](#) [H8130](#) [H2472](#)
 וְעַל- דְּבָרָיו:
 und-wegen seiner-Worte
[H1697](#)

Da sprachen seine Brüder zu ihm: Solltest du gar König über uns sein, solltest du gar über uns herrschen? Und sie haßten ihn noch mehr um seiner Träume und um seiner Worte willen.

9
 וַיַּחְלֵם עוֹד וַיֹּסֶף אֶחָד וַיֹּסֶפֶר אֵלָיו וַיֹּסֶפֶר אֶתְּמוֹלָתוֹ
 und-träumte noch einen-Traum einen-anderen und-erzählte ihm seinen-Brüdern
[H5750](#) [H2472](#) [H0312](#) [H0853](#) [H0251](#)
 וַיֹּאמֶר הִנֵּה חָלַמְתִּי עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ
 und-sprach siehe ich-habe-geträumt noch einen-Traum
[H0559](#) [H2009](#) [H2472](#) [H5750](#) [H2009](#) [H8121](#) [H3394](#)
 וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִּי
 und-elf - Sterne verneigten-sich vor-mir
[H0259](#) [H6240](#) [H3556](#) [H7812](#)

Und er hatte noch einen anderen Traum und erzählte ihn seinen Brüdern und sprach: Siehe, noch einen Traum habe ich gehabt, und siehe, die Sonne und der Mond und elf Sterne beugten sich vor mir nieder.

אָביו sein-Vater H0001	בו ihn	ווינער- und-schalt H1605	אָחיו seinen-Brüdern H0251	ואל- und-zu H0413	אָביו seinem-Vater H0001	אל- zu H0413	וויספּער und-erzählte
הָבּוּא sollen-etwa-kommen H0935	חַלְמָתְךָ du-geträumt-hast	אֲשֶׁר den	הַזֶּה dieser H2088	הַחֲלוֹם der-Traum H2472	מָה was H4100	לּוֹ zu-ihm	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559
אַרְצָה: zur-Erde H0776	לְךָ vor-dir	לְהַשְׁתַּחֲוֹת um-uns-niederzuwerfen H7812	וְאֶחָיִךְ und-deine-Brüder H0251	וְאִמְךָ und-deine-Mutter H0517	אֲנִי ich H0589	נָבוֹא kommen H0935	

Und er erzählte es seinem Vater und seinen Brüdern. Da schalt ihn sein Vater und sprach zu ihm: Was ist das für ein Traum, den du gehabt hast? Sollen wir gar kommen, ich und deine Mutter und deine Brüder, um uns vor dir zur Erde niederzubeugen?

הַדָּבָר: die-Sache H1697	אֶת- -	שָׁמַר bewahrte H8104	וְאָביו aber-sein-Vater H0001	אָחיו seine-Brüder H0251	בו gegen-ihn	וַיִּקְנְאוּ- und-eiferten H7065
---	-----------	---	---	--	-----------------	--

Und seine Brüder waren eifersüchtig auf ihn; aber sein Vater bewahrte das Wort.

בְּשֶׁחֶם: in-Schemem H7927	אָבִיהֶם ihres-Vaters H0001	צֹאן die-Herde H6629	אֶת- -	לְרֻעוֹת um-zu-weiden H0853	אָחיו seine-Brüder H0251	וַיֵּלְכוּ und-gingen H3212
---	---	--	-----------	---	--	---

Und seine Brüder gingen hin, um die Herde ihres Vaters zu weiden zu Sichem.

לָכֶה geh H3212	בְּשֶׁחֶם in-Schemem H7927	רֹעִים weidend	אֶחָיִךְ deine-Brüder H0251	הַלּוֹא nicht H3808	יוֹסֵף Josef H3130	אל- zu H0413	יִשְׂרָאֵל Jisrael H3478	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559
	הֲנִי: hier-bin-ich H2009	לּוֹ zu-ihm	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559	אֲלֵיהֶם zu-ihnen H0413	וְאֶשְׁלַחְךָ und-ich-werde-dich-senden H7971			

Und Israel sprach zu Joseph: Weiden nicht deine Brüder zu Sichem? Komm, daß ich dich zu ihnen sende! Und er sprach zu ihm: Hier bin ich.

וְאֶת- und- H0853	אֶחָיִךְ deiner-Brüder H0251	שְׁלוֹם das-Wohlergehen H7965	אֶת- -	רְאֵה sieh H7200	נָא doch H4994	לָךְ- geh H3212	לּוֹ zu-ihm	וַיֹּאמֶר und-sprach H0559
מִעֵמֶק aus-dem-Tal H6010	וַיִּשְׁלַחְהוּ und-sandte-ihn H7971	דָּבָר Nachricht H1697	וַהֲשִׁבֵנִי und-bringe-mir-zurück H7725	הַצֹּאן der-Herde H6629	שְׁלוֹם das-Wohlergehen H7965			
					שִׁכְמָה: nach-Schemem H7927	וַיָּבֹא und-kam H0935	חֶבְרוֹן Hebron	

Und er sprach zu ihm: Gehe doch hin, sieh nach dem Wohlergehen deiner Brüder und nach dem Wohlergehen der Herde und bringe mir Antwort. Und er sandte ihn aus dem Tale von Hebron, und er kam nach Sichem.

הָאִישׁ der-Mann H0376	וַיִּשְׁאַלְהוּ und-fragte-ihn H7592	בְּשָׂדָה auf-dem-Feld	תָּעָה umherirrend H8582	וַהֲנֵה und-siehe H2009	אִישׁ ein-Mann H0376	וַיִּמְצְאֵהוּ und-fand-ihn H4672	
					תִּבְקֹשׁ: suchst-du H1245	מָה- was H4100	לֵאמֹר sprechend H0559

Und ein Mann fand ihn, und siehe, er irrte auf dem Felde umher; und der Mann fragte ihn und sprach: Was suchst du?

16 וַיֹּאמֶר אֶת-אָחִי אֲנֹכִי מִבְּקֶשׁ הַיָּדָה-נָא לִי אֵיפָּהּ הֵם רְעִים:
und-sprach - meine-Brüder ich suche teile-mit doch mir wo sie weiden
[H0853](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0595](#) [H1245](#) [H5046](#) [H4994](#) [H0375](#) [H1992](#)

Und er sprach: Ich suche meine Brüder; tue mir doch kund, wo sie weiden.

17 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ וְנִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים
und-sprach der-Mann sie-sind-aufgebrochen von-hier denn ich-hörte sie-sagen
[H0376](#) [H0559](#) [H5265](#) [H2088](#) [H8085](#) [H0559](#)

וְנִלְכָּה רְתִיבָנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֶר אֲחָיו וַיִּמְצָאם בְּדֹתָן:
lasst-uns-gehen nach-Dotan und-ging Josef hinter seinen-Brüdern und-fand-sie in-Dotan
[H3212](#) [H1886](#) [H3212](#) [H3130](#) [H0251](#) [H4672](#) [H1886](#)

Und der Mann sprach: Sie sind von hier aufgebrochen, denn ich hörte sie sagen: Laßt uns nach Dothan ziehen! Da ging Joseph seinen Brüdern nach und fand sie zu Dothan.

18 וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ מֵרֶחֶק וּבִטְרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ עָלָיו
und-sahen ihn von-ferne und-bevor er-nahte ihnen und-schmiedeten-Ränke gegen-ihn
[H7200](#) [H0853](#) [H7350](#) [H2962](#) [H7126](#) [H0413](#) [H5230](#) [H0853](#)

לְהַמִּיתוֹ:
um-ihn-zu-töten
[H4191](#)

Und sie sahen ihn von ferne; und ehe er ihnen nahte, da ersannen sie gegen ihn den Anschlag, ihn zu töten.

19 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו הִנֵּה בָּעַל הַחֲלֻמֹּת הַלֵּזָה בָּא:
und-sprachen ein-Mann zu seinem-Bruder siehe der-Herr der-Träume jener kommt
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H2009](#) [H1167](#) [H2472](#) [H1976](#) [H0935](#)

Und sie sprachen einer zum anderen: Siehe, da kommt jener Träumer!

20 וַיֵּעָתֵד וְיָבֹא לָבוֹ וַיִּתְּנֵהוּ וַיִּשְׁלַכְהוּ בְּאֶתֶר הַגְּבוּלוֹת
und-nun kommt und-lasst-uns-ihn-töten und-lasst-uns-ihn-werfen in-eine der-Gruben
[H6258](#) [H3212](#) [H2026](#) [H7993](#) [H0259](#)

וְנִאמְרָנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתָהּ מִהָּ-וְנִרְאָה מִהָּ-יֵהוּ וְנִאמְרָנוּ
und-wir-werden-sagen ein-Tier böses hat-ihn-gefressen aus-ihrer-Hand was und-wir-werden-sehen
[H0559](#) [H0398](#) [H4100](#) [H7200](#) [H1961](#)

חֲלֻמָּתוֹ:
seine-Träume
[H2472](#)

So kommt nun und laßt uns ihn erschlagen und ihn in eine der Gruben werfen, und wir wollen sagen: Ein böses Tier hat ihn gefressen; und wir werden sehen, was aus seinen Träumen wird.

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלְהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹה
und-hörte Ruben und-rettete-ihn aus-ihrer-Hand und-sprach nicht lasst-uns-ihn-schlagen
[H8085](#) [H7205](#) [H5337](#) [H3027](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5221](#)

נַפְשׁ:
die-Seele
[H5315](#)

Und Ruben hörte es und errettete ihn aus ihrer Hand und sprach: Laßt uns ihn nicht totschiagen!

22

וַיֹּאמֶר	וְאֵלֵיהֶם	רְאוּבֵן	אֶל־	תִּשְׁפֹּכוּ־	דָּם	הַשְּׁלִיכוּ	אֹתוֹ	אֶל־	הַבּוֹר	זֶהָ
und-sprach	zu-ihnen	Ruben	nicht	vergießt	Blut	werft	ihn	in	die-Grube	diese
H0559	H0413	H7205	H3808	H8210	H1818	H7993	H0853	H0413		H2088

אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּד	אֶל־	תִּשְׁלַח־	בּוֹ	לְמוֹעַן	הַצִּיל	אֹתוֹ	מִיָּדָם
die	in-der-Wüste	und-Hand	nicht	legt-an	ihn	damit	er-rette	ihn	aus-ihrer-Hand
		H3027	H0408	H7971		H4616	H5337	H0853	H3027

אָביו:	אַל-	לְהַשִּׁיבּוֹ
seinem-Vater	zu	um-ihn-zurückzubringen
H0001	H0413	H7725

Und Ruben sprach zu ihnen: Vergießet nicht Blut; werfet ihn in diese Grube, die in der Wüste ist, und leget nicht Hand an ihn auf daß er ihn aus ihrer Hand errettete, um ihn wieder zu seinem Vater zu bringen.

23 וַיְהִי כַאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו וַיִּזְגֹּגוּ-אֹתוֹ וַיִּשְׂפוּ אֹתוֹ אֶת-יוֹסֵף
und-es-geschah als kam Josef zu seinen-Brüdern und-zogen-sie-aus auf-ihm
H1961 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130

אֶת-כְּתָנָתוֹ אֶת-כְּתָנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו
sein-Gewand - das-Gewand das-bunte das auf-ihm
H3801 H0853 H3801 H6446 H0853

אֶת־	כְּתָנָיו	אֶת־	כְּתָנָת	הַפְּסִים	אֲשֶׁר	עָלָיו:
-	sein-Gewand	-	das-Gewand	das-bunte	das	auf-ihm
H3801	H0853		H3801	H6446		

Und es geschah, als Joseph zu seinen Brüdern kam, da zogen sie Joseph seinen Leibrock aus, den langen Leibrock, den er anhatte;

24 וַיִּקְחֵהוּ וַיַּשְׁלֵכֵהוּ אֵתוֹ הַבֶּרֶה וַתִּבּוֹר לֵךְ אֵין בּוֹ
und-nahmen-ihn und-warfen ihn in-die-Grube und-die-Grube leer nicht in-ih
H3947 H7993 H0853 H7386 H0369

מים:
Wasser
H4325

und sie nahmen ihn und warfen ihn in die Grube; die Grube aber war leer, es war kein Wasser darin.

וַהֲגֵה	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּשְׁאוּ	לֶחֶם	לֵאכֹל-	וַיִּשְׁבוּ	25
und-siehe	und-sahen	ihre-Augen	und-erhoben	Brot	um-zu-essen	und-setzten-sich	
H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427	
נָכָת	נֹשָׂאִים	וְנִמְלִיחָם	מִגִּלְעָד	בָּאָה	יִשְׁמַעְאֵלִים	אֶרְנַת	
Tragakant	tragend	und-ihre-Kamele	aus-Gilead	kommend	von-Jischmaeliten	eine-Karawane	
H5219	H5375	H1581	H1568	H0935	H3459	H0736	
		מִצְרַיִם:	לְהוֹרִיד	הוֹלְכִים	וְלֹט	וַצִּירִי	
		nach-Ägypten	um-hinabzubringen	gehend	und-Ladanum	und-Balsam	
		H4714	H3381	H1980	H3910	H6875	

מִצְרַיִם:	לְהוֹרִיד	הוֹלְכִים	וְלֵט	וּבְצִי
nach-Ägypten	um-hinabzubringen	gehend	und-Ladanum	und-Balsam
H4714	H3381	H1980	H3910	H6875

Und sie setzten sich, um zu essen. Und sie hoben ihre Augen auf und sahen: und siehe, ein Zug Ismaeliter kam von Gilead her; und ihre Kamele trugen Tragant und Balsamharz und Ladanum; sie zogen hin, um es nach Ägypten hinabzubringen.

26

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל־	אֶחָיו	מֵה־	בְּצֶעַע	כִּי	נִהְרָג	אֶת־
und-sprach	Jehuda	zu	seinen-Brüdern	was-für	ein-Gewinn	wenn	wir-töten	-
H0559	H3063	H0413	H0251	H4100	H1215		H2026	H0853
אֶחָיו	וּכְסִינוּ	אֶת־	דָּמּוּ:					
unseren-Bruder	und-verbergen	-	sein-Blut					
H0251	H3680	H0853	H1818					

דָּמוּ:	אֶת־	וּכְסִינוּ	אֶחָיו
sein-Blut	-	und-verbergen	unseren-Bruder
H1818	H0853	H3680	H0251

Da sprach Juda zu seinen Brüdern: Was für ein Gewinn ist es, daß wir unseren Bruder erschlagen und sein Blut verhehlen?

תָּהִי־	אֵל־	וַיִּדְנוּ	לִישְׁמַעֲאֵלִים	וַנִּמְכְּרֵנוּ	לָכֹו	27
sei	nicht	und-unsere-Hand	an-die-Jischmaeliten	und-lasst-uns-ihn-verkaufen	kommt	
H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212	
	אָחָיוֹ:	וַיִּשְׁמְעוּ	הוּא	בְּשָׂרֵנוּ	אָחִינוּ	כִּי־
	seine-Brüder	und-hörten	er	unser-Fleisch	unser-Bruder	denn
	H0251	H8085	H1931	H1320	H0251	אֵי־
						an-ihm

Kommt, laßt uns ihn an die Ismaeliter verkaufen; aber unsere Hand sei nicht an ihm, denn unser Bruder, unser Fleisch ist er! Und seine Brüder hörten darauf.

אֶת־	וַיַּעֲלוּ	וַיִּמְשְׁכוּ	סֹחְרִים	מִדְּיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעֲבִרוּ	28
-	und-holten-herauf	und-zogen-heraus	Händler	midjanitische	Männer	und-vorbeizogen	
H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376		
כֶּסֶף	בְּעֶשְׂרִים	לִישְׁמַעֲאֵלִים	יוֹסֵף	אֶת־	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר	יֹסֵף
Silber	für-zwanzig	an-die-Jischmaeliten	Josef	-	und-verkauften	der-Grube	aus
H3701	H6242	H3459	H3130	H0853	H4376		H3130
				מִצְרַיִם:	יוֹסֵף	אֶת־	וַיָּבִיאוּ
				nach-Ägypten	Josef	-	und-brachten
				H4714	H3130	H0853	H0935

Als nun die midjanitischen Männer, die Kaufleute, vorüberkamen, da zogen und holten sie Joseph aus der Grube herauf und verkauften Joseph an die Ismaeliter um zwanzig Silbersekel; und sie brachten Joseph nach Ägypten.

בְּבוֹר	יוֹסֵף	אֵין־	וַהֲנָה	הַבּוֹר	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיָּשָׁב	29
in-der-Grube	Josef	nicht-war	und-siehe	der-Grube	zu	Ruben	und-kehrte-zurück	
	H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725	
					בְּגָדָיוֹ:	אֶת־	וַיִּקְרַע	
					seine-Kleider	-	und-zerriss	
						H0853	H7167	

Und als Ruben zur Grube zurückkam, und siehe, Joseph war nicht in der Grube, da zerriß er seine Kleider.

וָאֲנִי	אֵינִי	הַיָּלָד	וַיֹּאמֶר	אָחָיו	אֶל־	וַיָּשָׁב	30
und-ich	ist-nicht-da	der-Knabe	und-sprach	seinen-Brüdern	zu	und-kehrte-zurück	
H0589	H0369	H3206	H0559	H0251	H0413	H7725	
						אָנָּה	אֵינִי
						gehe	ich
						H0935	H0589
						וְהֵיכָן	אָנָּה
							wohin
						H0575	

Und er kehrte zu seinen Brüdern zurück und sprach: Der Knabe ist nicht da, und ich, wohin soll ich gehen?

עֲזִים	שְׂעִיר	וַיִּשְׁחָטוּ	יוֹסֵף	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִּקְחוּ	31
der-Ziegen	einen-Bock	und-schlachteten	Josefs	das-Gewand	-	und-nahmen	
H5795			H3130	H3801	H0853	H3947	
			בָּדָם:	הַכְתָּנֶת	אֶת־	וַיִּטְבְּלוּ	
			in-das-Blut	das-Gewand	-	und-tauchten	
			H1818	H3801	H0853	H2881	

Und sie nahmen den Leibrock Josephs und schlachteten einen Ziegenbock und tauchten den Leibrock in das Blut;

וַיֹּאמְרוּ	אֲבִיהֶם	אֶל־	וַיָּבִיאוּ	הַפְּסִים	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִּשְׁלְחוּ	32
und-sprachen	ihrem-Vater	zu	und-brachten	das-bunte	das-Gewand	-	und-sandten	
H0559	H0001	H0413	H0935	H6446	H3801	H0853	H7971	
לֹא־	אִם־	הוּא	בְּנֶךְ	הַכְתָּנֶת	זֶה	הִכְרָה־	מָצָאנוּ	זֶאת
nicht	ob	es	deines-Sohnes	das-Gewand	doch	erkenne	haben-wir-gefunden	dieses
H3808		H1931		H3801	H4994		H4672	H2063

יוסף:	טָרַף	טָרַף
Josef	zerrissen	zerrissen
H3130	H2963	H2963

רבים:	ימים	בנו	על-
viele	Tage	seinen-Sohn	über
	H3117		

אָביו:	אָתוּ	וַיִּבְכֶּה	שְׂאֵלָה	אָבֵל	בְּנִי
sein-Vater	um-ihn	und-weinte	in-die-Scheol	trauernd	meinem-Sohn
H0001	H0853	H1058	H7585	H0057	

פ	הַטְּבָחִים:	שָׂר
ף	der-Leibwache	den-Obersten
	H2876	H8269

Und die Midianiter verkauften ihn nach Ägypten, an Potiphar, einen Kämmerer des Pharaos, den Obersten der Leibwache.